

SKUPNO STALIŠČE SVETA 2009/573/SZVP

z dne 27. julija 2009

o spremembi Skupnega stališča Sveta 2006/795/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 15 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet Evropske unije je 20. novembra 2006 sprejel Skupno stališče 2006/795/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji ⁽¹⁾ („DLRK“), ki izvaja Resolucijo Varnostnega Sveta Združenih narodov 1718 (2006) („RVSZN 1718 (2006)“).
- (2) V izjavi z dne 26. maja 2009 je Evropska unija ostro obsodila testiranje eksplozivne jedrske naprave, ki ga je DLRK izvedla 25. maja 2009.
- (3) Varnostni svet Združenih narodov je 12. junija 2009 sprejel resolucijo 1874 (2009) („RVSZN 1874 (2009)“), ki je razširila obseg omejevalnih ukrepov, uvedenih z RVSZN 1718 (2006), med drugim s podaljšanjem embarga na orožje za DLRK.
- (4) Evropski svet je na zasedanju 18. in 19. junija 2009 pozval Svet in Evropsko komisijo, naj čim prej zagotovita neposreden prenos RVSZN 1874 (2009).
- (5) RVSZN 1874 (2009) poziva države članice ZN ter mednarodne finančne in kreditne institucije, naj ne sprejemajo novih obveznosti za subvencije, finančno pomoč ali ugodna posojila DLRK, in poziva vse države članice ZN, naj si okrepljeno prizadevajo za zmanjšanje sedanjih obveznosti. Vse države članice ZN tudi poziva, naj ne zagotavljajo javne finančne podpore za trgovino z DLRK, če bi takšna finančna podpora lahko prispevala k programom ali dejavnostim DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje.
- (6) RVSZN 1874 (2009) tudi poziva države članice ZN, naj preprečijo opravljanje finančnih storitev ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k takim programom ali dejavnostim, na ozemlje držav članic, prek ali iz njega ali državljanom držav članic ali subjektom, ustanovljenim v skladu z zakoni držav članic, ali osebam ali finančnim institucijam na ozemlju držav članic ali z njihove strani.
- (7) Poleg tega RVSZN 1874 (2009) poziva vse države, naj v skladu z nacionalnimi organi in zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava na svojem ozemlju, vključno na letališčih in v pristaniščih, pregledajo vsakršen tovor, ki odhaja v DLRK ali od tam prihaja, če ima zadevna država informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumi, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po RVSZN 1718 (2006) ali RVSZN 1874 (2009).
- (8) Poleg tega RVSZN 1874 (2009) države članice ZN poziva, da s soglasjem države zastave pregledajo plovila na odprtem morju, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor takšnih plovil vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po RVSZN 1718 (2006) ali RVSZN 1874 (2009).
- (9) RVSZN 1874 (2009) določa, da morajo države članice ZN zaseči in uničiti predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po RVSZN 1718 (2006) ali RVSZN 1874 (2009), na način, ki ni v nasprotju z njihovimi obveznostmi po veljavnih resolucijah Varnostnega sveta in mednarodnih konvencijah.
- (10) RVSZN 1874 (2009) določa, da morajo države članice ZN prepovedati oskrbovanje plovil DLRK ali opravljanje drugih storitev za plovila s strani njihovih državljanov ali na njihovem ozemlju, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor takšnih plovil vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po RVSZN 1718 (2006) ali RVSZN 1874 (2009).
- (11) RVSZN 1874 (2009) poziva države članice ZN, naj pazljivo nadzorujejo in preprečujejo specializirano učenje ali usposabljanje državljanov DLRK na njihovem ozemlju ali s strani njihovih državljanov v strokah, ki bi lahko prispevale k dejavnostim DLRK, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.
- (12) V skladu z izjavo Evropskega sveta o DLRK z dne 18. in 19. junija 2009 in za izpolnitev ciljev RVSZN 1874 (2009) prepoved dobave, prodaje ali prenosa v DLRK predmetov, ki jih določijo Združeni narodi, velja za nekatere druge predmete, ki bi lahko prispevali k programom DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje.

⁽¹⁾ UL L 322, 22.11.2006, str. 32.

- (13) Poleg tega bi morale omejitve vstopa veljati tudi za osebe, ki jih je določila Evropska unija, ker spodbujajo ali podpirajo programe DLRK, povezane z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, ali ker zagotavljajo finančne storitve ali prenos finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k tem programom.
- (14) Poleg tega bi morala zamrznitev sredstev ali gospodarskih virov veljati tudi za osebe in subjekte, ki jih je določila Evropska unija, ker spodbujajo ali podpirajo programe DLRK, povezane z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, ali ker zagotavljajo finančne storitve ali prenos finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k tem programom.
- (15) Poleg tega naj države članice, da bi preprečile opravljanje finančnih storitev ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k programom ali dejavnostim DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, na ozemlje držav članic, prek ali iz njega ali državljanom držav članic ali subjektom, ustanovljenim v skladu z zakoni držav članic, ali osebam ali finančnim institucijam na ozemlju držav članic ali z njihove strani, okrepljeno spremljajo poslovanje finančnih ustanov, ki so pod njihovo jurisdikcijo z določenimi bankami in finančnimi subjekti, povezanimi z DLRK.
- (16) Skupno stališče 2006/795/SZVP bi bilo treba ustrezno spremeniti.
- (17) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno ukrepanje Evropske skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJE SKUPNO STALIŠČE:

Člen 1

Skupno stališče 2006/795/SZVP se spremeni:

1. člen 1 se spremeni:

(a) odstavku 1 se doda naslednja točka:

„(c) nekateri drugi predmeti, materiali, oprema, blago in tehnologija, ki bi lahko prispevali k programom DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje. Evropska skupnost sprejme potrebne ukrepe, da določi predmete, na katere se nanaša ta določba.“;

(b) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Prepovedano je tudi naročanje predmetov in tehnologije iz odstavka 1 iz DLRK s strani državljanov držav članic ali z uporabo plovil ali zračnih plovil pod njihovo zastavo, pa tudi zagotavljanje tehničnega usposabljanja državljanom držav članic, nasvetov, storitev, pomoči, financiranja ali finančne podpore iz odstavka 2 s strani DLRK, ne glede na to, ali izvirajo z ozemlja DLRK ali ne.“;

2. vstavi se naslednji člen:

„Člen 1a

1. Države članice ne sprejemajo novih obveznosti za subvencije, finančno pomoč in ugodna posojila DLRK, vključno prek sodelovanja držav članic v mednarodnih finančnih ustanovah, razen za humanitarne in razvojne namene, ko gre za neposredno zadovoljevanje potreb civilnega prebivalstva ali spodbujanje denuklearizacije. Države članice si obenem skrbno prizadevajo za zmanjšanje obstoječih obveznosti in, če je mogoče, njihovo končanje.

2. Države članice ne zagotavljajo javne finančne podpore za trgovino z DLRK, vključno z zagotavljanjem izvoznih kreditov, izvoznih garancij ali zavarovanja izvoznih poslov, svojim državljanom ali subjektom, ki se ukvarjajo s takšnimi trgovskimi posli, če bi takšna finančna podpora lahko prispevala k programom ali dejavnostim DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje.“;

3. člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za preprečitev vstopa ali tranzita preko svojih ozemelj:

(a) osebam in njihovim družinskim članom, naštetim v Prilogi I, ki so po mnenju Odbora ali Varnostnega sveta ZN odgovorne – vključno zaradi njihove podpore in spodbujanja – za politike DLRK glede programov DLRK, povezanih z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki in drugim orožjem za množično uničevanje;

(b) osebam iz Priloge II, ki niso navedene v Prilogi I in ki so odgovorne – vključno zaradi njihove podpore in spodbujanja – za programe DLRK, povezane z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki in drugim orožjem za množično uničevanje;

(c) osebam iz Priloge III, ki niso navedene v Prilogi I ali Prilogi II in ki opravljajo finančne storitve ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k programom DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, na ozemlje držav članic, prek ali iz njega ali v katere so vključeni državljani držav članic ali subjekti, ustanovljeni v skladu z njihovimi zakoni, ali osebe ali finančne institucije na njihovem ozemlju.

2. Odstavek 1(a) se ne uporablja v primerih, ko Odbor za vsak primer posebej ugotovi, da je takšno potovanje utemeljeno iz človekoljubnih razlogov, vključno z verskimi dolžnostmi, ali ko sklene, da bi taka izjema kako drugače prispevala k ciljem RVSN 1718 (2006) ali RVSN 1874 (2009).

3. Odstavek 1 nobene države članice ne zavezuje k temu, da lastnim državljanom zavrne vstop na svoje ozemlje.

4. Odstavek 1 ne posega v primere, v katerih posamezno državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

- (i) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;
- (ii) kot državo gostiteljico mednarodne konference, ki jo skliče OZN ali katere pokroviteljica je OZN;
- (iii) v skladu z večstranskim sporazumom o dodeljenih privilegijih in imunitetah;
- (iv) v okviru Lateranske pogodbe, ki sta jo leta 1929 sklenila Sveti sedež (Vatikanska mestna država) in Italija.

5. Odstavek 4 se uporabi tudi v primerih, ko je posamezna država članica gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

6. Svet je ustrezno obveščen o vseh primerih, ko država članica odobri izjemo v skladu z odstavkom 4 ali 5.

7. Države članice lahko odobrijo izjeme od ukrepov, uvedenih z odstavkom 1, kadar je potovanje upravičeno z nujno potrebo po humanitarni pomoči ali z udeležbo na medvladnih sejah, vključno s tistimi, ki jih podpira Evropska unija ali gosti država članica, ki predseduje OVSE, na katerih se odvija politični dialog, ki neposredno spodbuja demokracijo, človekove pravice in pravno državo v DLRK.

8. Država članica, ki želi odobriti izjeme iz odstavka 7, o tem pisno obvesti Svet. Izjema se šteje za odobreno, razen če eden ali več članov Sveta ne vloži pisnega ugovora v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlagani izjemi. Če eden ali več članov Sveta vloži ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da se predlagana izjema odobri.

9. Kadar država članica v skladu z odstavki 4, 5 in 7 dovoli vstop na svoje ozemlje ali tranzit prek njega osebam s seznama v prilogah I, II ali III, se dovoljenje omeji na namen, za katerega je bilo odobreno, in na osebe, na katere se nanaša.

10. Če je bila izjema odobrena, države članice Odbor obvestijo o vstopu oseb iz Priloge I na njihovo ozemlje ali o tranzitu teh oseb prek njihovega ozemlja.“;

4. v členu 4 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Vsa sredstva ali gospodarski viri, ki neposredno ali posredno pripadajo naslednjim osebam in subjektom, so v njihovi lasti oziroma jih posedujejo ali nadzirajo:

- (a) osebe in subjekti iz Priloge I, ki so po mnenju Odbora ali Varnostnega sveta ZN vpleteni v programe DLRK, povezane z jedrskim orožjem ali drugim orožjem za množično uničevanje, in programe, povezane z balističnimi izstrelki, ali te – tudi z nezakonitimi sredstvi – podpirajo;
- (b) osebe in subjekti iz Priloge II, ki niso navedeni v Prilogi I in ki so odgovorni za programe DLRK, povezane z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki in drugim orožjem za množično uničevanje ali osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjekti v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom;
- (c) osebe in subjekti iz priloge III, ki niso navedeni v Prilogi I ali Prilogi II in ki opravljajo finančne storitve ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k programom DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, na ozemlje držav članic, prek ali iz njega ali v katere so vključeni državljani držav članic ali subjekti, ustanovljeni v skladu z zakoni držav članic, ali osebe ali finančne institucije na njihovem ozemlju, ali osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjekti v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom,

se zamrznejo.“;

5. vstavi se naslednji člen:

„Člen 4a

1. Z namenom preprečitve opravljanja finančnih storitev ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k programom ali dejavnostim DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, na ozemlje držav članic, prek ali iz njega ali državljanom držav članic ali subjektom, ustanovljenim v skladu z zakoni držav članic, ali osebam ali finančnim institucijam v pristojnosti držav članic ali z njihove strani, države članice okrepljeno spremljajo dejavnosti finančnih ustanov v njihovi pristojnosti:

- (a) banke s sedežem v DLRK;
- (b) podružnice in hčerinske družbe bank s sedežem v DLRK, ki so pod jurisdikcijo držav članic; te družbe so navedene v Prilogi IV;
- (c) podružnice in hčerinske družbe bank s sedežem v DLRK, ki niso pod jurisdikcijo držav članic; te družbe so navedene v Prilogi V, in
- (d) finančne ustanove, ki nimajo sedeža v DLRK, niti niso pod jurisdikcijo držav članic, vendar jih nadzirajo osebe ali subjekti, ki imajo sedež v DLRK; te družbe so navedene v Prilogi V;

da bi se izognili takim dejavnostim, ki bi lahko prispevale k programom ali dejavnostim DLRK, povezanim z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje.

2. Zato se od finančnih ustanov zahteva, da pri poslovanju s finančnimi ustanovami iz odstavka 1:

- (a) pozorno spremljajo gibanje na računih, med drugim s programi za skrbno preverjanje strank in v okviru svojih obveznosti glede pranja denarja in financiranja terorizma;
- (b) vztrajajo, naj se na plačilnih nalogih izpolnijo vsi podatki, ki se nanašajo na izdajatelja in prejemnika zadevnega nakazila; in zavrnejo izvedbo nakazila, če ti podatki niso zagotovljeni;
- (c) pet let hranijo vse evidence transakcij in jih na zahtevo dajo na voljo nacionalnim organom;
- (d) če sumijo ali imajo utemeljen razlog za sum, da so sredstva povezana s financiranjem programov ali

dejavnosti DLRK, povezanih z jedrskim orožjem, balističnimi izstrelki ali drugim orožjem za množično uničevanje, to takoj sporočijo enoti za finančni nadzor ali drugemu, posebej v ta namen imenovanemu pristojnemu organu zadevne države članice. Enoti za finančni nadzor ali drugemu pristojnemu organu se pravočasno, posredno ali neposredno, priskrbijo finančne in upravne informacije ter informacije o kazenskem pregonu, ki jih potrebuje za pravilno izvedbo svojih nalog, vključno z analizo poročil o sumljivih transakcijah.“;

6. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Države članice v skladu z nacionalnimi organi in zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava na svojem ozemlju, vključno na letališčih in v pristaniščih, pregledajo vsakršen tovor, ki odhaja v DLRK ali od tam prihaja, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po tem skupnem stališču.

2. Države članice s soglasjem države zastave pregledajo plovila na odprtem morju, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor takšnih plovil vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po tem skupnem stališču.

3. Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo sodelujejo pri pregledih iz odstavka 1 in 2.

4. Od plovil in zračnih plovil, ki prevažajo tovor v in iz DLRK, se za vso blago, ki se prinese v državo članico ali iz nje, zahteva dodatna informacija pred prihodom ali pred odhodom.

5. V primeru pregleda iz odstavkov 1 in 2 države članice zasežejo in uničijo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po tem skupnem stališču, skladno z odstavkom 14 RVSZN 1874(2009).

6. Oskrbovanje plovil z gorivom ali drugimi zalogami ali opravljanje drugih storitev za plovila DLRK s strani državljanov držav članic ali z ozemlja držav članic je prepovedano, če imajo države članice informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da plovila prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po tem skupnem stališču, razen če je opravljanje takšnih storitev nujno za humanitarne namene ali dokler tovor ni pregledan in po potrebi zasežen in uničen skladno z odstavki 1, 2 in 4.“;

7. vstavi se naslednji člen:

„Člen 5a

Države članice storijo vse potrebno, da bodo pazljivo spremljale in preprečile, da bi bili državljani DLRK na njihovem ozemlju ali s strani njihovih državljanov deležni specializiranega poučevanja ali usposabljanja v strokah, ki bi prispevale k dejavnostim DLRK, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.“;

8. člen 6 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

1. Svet določi seznam iz Priloge I in ga spreminja na podlagi odločitev Odbora ali Varnostnega sveta.

2. Svet sestavi sezname v prilogah II, III, IV in V ter sprejema spremembe teh seznamov soglasno na predlog države članice ali Komisije.“;

9. člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

1. To skupno stališče se pregleda ali po potrebi spremeni, predvsem kar zadeva kategorije oseb, subjektov ali

predmetov oziroma dodatnih oseb, subjektov ali predmetov, za katere veljajo omejitveni ukrepi, ali ob upoštevanju ustreznih resolucij Varnostnega sveta.

2. Ukrepi iz členov 3(1)(b) in (c) ter 4(1)(b) in (c) se revidirajo v rednih časovnih presledkih in vsaj vsakih 12 mesecev. Za zadevne osebe in subjekte prenehajo veljati, če Svet v skladu s postopkom iz člena 6(2) ugotovi, da pogoji za njihovo veljavnost niso več izpolnjeni.“;

10. Priloga se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu skupnemu stališču.

Člen 2

To skupno stališče začne učinkovati na dan sprejetja.

Člen 3

To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 27. julija 2009

Za Svet

Predsednik

C. BILDT

*PRILOGA**„PRILOGA*

Priloga I

Seznam oseb in subjektov iz členov 3(1)(a) in 4(1)(a)

Priloga II

Seznam oseb in subjektov iz členov 3(1)(b) in 4(1)(b)

Priloga III

Seznam oseb in subjektov iz členov 3(1)(c) in 4(1)(c)

Priloga IV

Seznam podružnic in hčerinskih podjetij iz člena 4a(1)(b)

Priloga V

Seznam podružnic, hčerinskih podjetij in finančnih ustanov iz člena 4a(1)(c) in (d)“
